

# Pastoralisme et patrimoine

En plus du chemin des laines, une approche variée du patrimoine pastoral vous est proposée sur l'ensemble de la Communauté de communes du Pays de Sommières.

*Sheepraising and heritage in the Communauté de communes du Pays de Sommières : a programme for heritage discovery. Beyond the chemin des laines, different approaches to sheepbreeding heritage are available around Sommières.*

- Des audioguides

Écoutez les témoignages de bergers et d'habitants du territoire grâce aux audioguides mp3, en location à l'Office de tourisme du Pays de Sommières. Moutons, conduite du troupeau, économie pastorale et écologie des garrigues, d'hier à aujourd'hui... Sur le terrain, muni de cet audioguide, référez-vous aux poteaux portant le pictogramme  ou écoutez à votre gré les pistes *bonus*.

• *Audioguides : listen to the testimonies of shepherds and local people on the mp3 audioguides on hire at the Tourist Office. Sheep, flock management, breeding economy and bushland ecology, past and present... On the path, refer to the posts with the logo  or listen at your ease to the bonus recordings.*

- Un site internet : [www.ccpaysdesommières.fr](http://www.ccpaysdesommières.fr)

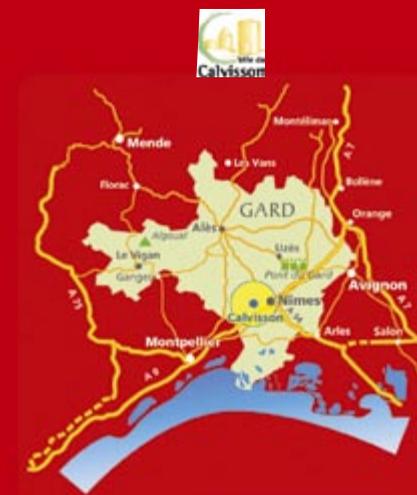
- pour écouter les pistes de lecture sur votre ordinateur, ou les télécharger sur votre propre mp3 avant de partir en balade,
- pour visionner certains de ces témoignages et divers reportages,
- pour localiser les lieux de visite,
- pour aller plus loin à la découverte du pastoralisme et des garrigues.

• *The website : [www.paysdesommières.fr](http://www.paysdesommières.fr)*

- *to listen to the audio tracks on your computer, or to download on your own equipment before setting out for the walk,*
- *to view certain testimonies and divers reports,*
- *to localize visiting locations,*
- *to discover more about sheepraising and the bushlands.*

- La médiathèque de Calvisson (de 15h à 18h du mardi au samedi).

• *The Calvisson leisure centre (from 3 to 6 p.m. Monday to Saturday).*



Dépliant de la collection sentiers du Patrimoine, coédité par le Comité Départemental du Tourisme du Gard, la Communauté de communes du Pays de Sommières, en liaison avec le Pôle touristique Vallée du Vidourle. [www.ccpaysdesommières.fr](http://www.ccpaysdesommières.fr)

Office de Tourisme du Pays de Sommières  
5, quai Frédéric Gaussorgues, Sommières  
Tél : 00 33 (0)4 66 80 99 30  
[www.ot-sommières.fr](http://www.ot-sommières.fr)

Comité Départemental du Tourisme du Gard  
B.P. 122 - 30010 NIMES Cedex 4  
Tél : 00 33 (0)4 66 36 96 30 - Fax : 00 33 (0)4 66 13 14 - [www.tourismegard.com](http://www.tourismegard.com)



"Le Gard, un caractère affirmé"

Patrimoine en Pays gardois



Pôle touristique  
Vallée du Vidourle



## Le chemin des laines

Calvisson



Sentier d'interprétation  
du patrimoine naturel et rural



Conception graphique : Ecologistes de l'Euzière 04 67 59 54 62. Photos : M. Bonnemaison, J-P Cheylan, J. Walsh. Fond carte : Carto-graphic 04 90 65 34 47. Impression : Pure Impression

# Le chemin des laines

Longueur du circuit : 14 - 15 km, selon que le départ se fait de Sinsans ou de Calvisson.

*Length of the circuit : 14 - 15 km, according to departure point, from Sinsans or from Calvisson.*

Paysages en chemin  
Panorama, repères proches et lointains pour la conduite du troupeau.

*Panorama, landmarks nearby and faraway for managing sheepflocks.*



La bergerie  
Pas de troupeau sans bergerie !

*The sheepfold : no flock without fold !*

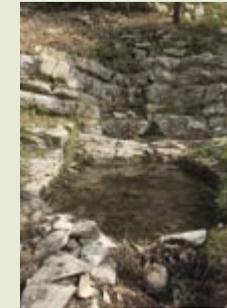


Combes et garrigues  
Le troupeau et l'exploitation des ressources naturelles.

*The flock and use of natural resources.*

La Liquière à l'âge du fer  
Aux origines de l'élevage et de l'agriculture.

*The origins of rearing livestock and agriculture.*



La font du coucou  
Petite source aménagée au pied des calcaires fissurés des garrigues.

*A small spring at the foot of the fissured limestone of the bushland.*



Le berger et ses outils  
Du fouet à la besace, sans oublier le chien...

*The shepherd and his tools, from the whip to the bag, and of course the dog...*



La manade  
L'élevage du taureau de Camargue en pleine garrigue.

*The cattle farm : rearing of the Camargue bull in the heart of bushland.*

## Recommandations

- Parcours idéal de septembre à mai. Évitez les chaudes journées parfois dès le mois de juin.
- Prévoyez chapeau, crème solaire et de l'eau pour la journée (1,5 l/ personne).
- Vous traversez des milieux naturels de qualité, publics ou privés, respectez-les.
- A proximité des élevages (Mas du Puech Long et manade), les chiens doivent être tenus en laisse.
- Feux interdits.

*Path is best between September and May. Prepare hat, sun cream and water for the day. Natural habitats of quality, private or public grounds, please respect them. Near to stables or cattlefold, please keep dogs on a leash. Use of fire is forbidden.*

Pour compléter vos randonnées :

- Carto-guide et sentiers d'interprétation du pôle touristique Vallée du Vidourle



- Cartes IGN 2842E et 2842O

Le pastoralisme fut une activité agricole majeure dans notre région, durant des millénaires et jusqu'aux années 1950. Il a façonné les paysages de garrigue, ses étendues d'herbes méditerranéennes, de buissons aromatiques...

L'héritage pastoral est aussi un patrimoine de culture, de savoirs et de savoir-faire propres aux bergers. Aujourd'hui confrontés à la reforestation naturelle, aux changements de biodiversité qui en découlent et aux risques d'incendie, les territoires de garrigue sont en quête d'un avenir. L'élevage ovin pourrait y retrouver un rôle économique et écologique. C'est à cette découverte que nous vous invitons en suivant le chemin des laines, mais aussi en parcourant la Communauté de communes du Pays de Sommières à la rencontre de ses habitants et de la mémoire pastorale.

*Breeding of livestock was a major agricultural activity in our region for thousands of years and up to the 1950s. It shaped the landscapes of scrubland, their vast mediterranean prairies, scented bushes... Sheepbreeding experience is also a heritage of a culture, of shepherd's knowledge and know-how. Today, confronted with natural reforestation, the resulting biodiversity changes and with risks of fire, the bushland territories are looking for a future. Sheepbreeding may find a future economical and ecological role. It is towards this discovery that we invite you, following the chemin des laines, but also elsewhere throughout the Communauté de communes du Pays de Sommières, to meet the inhabitants and sheepbreeding memories.*